

**Regulamin przyznawania stypendiów doktoranckich
w Uniwersytecie Medycznym w Białymstoku**

***Regulations on granting doctoral scholarship
in Medical University of Bialystok***

§ 1

1. Stypendium doktoranckie na pierwszym roku studiów doktoranckich może otrzymać doktorant, który osiągnął bardzo dobre wyniki w postępowaniu rekrutacyjnym.
PhD Scholarship in the first year of the PhD studies it is awarded for very good results in the recruitment procedure.
2. Stypendium doktoranckie na drugim roku i kolejnych latach studiów może otrzymać doktorant, który terminowo realizuje program studiów doktoranckich i indywidualny program studiów doktoranckich oraz wykazuje się zaangażowaniem w prowadzeniu lub współprowadzeniu* zajęć dydaktycznych w wymiarze ustalonym w programie studiów w danym roku akademickim albo zaangażowaniem w realizację badań naukowych, prowadzonych przez jednostkę organizacyjną Uczelni i w roku akademickim poprzedzającym złożenie wniosku o przyznanie stypendium doktoranckiego wykazał się postępami w pracy naukowej i w przygotowaniu rozprawy doktorskiej.
In the second and consecutive years of the doctoral studies, the doctoral scholarship may be granted to a PhD student who follows the doctoral study programme on a timely basis and shows commitment in teaching or co-teaching classes in a time set up in the studies programme or who shows commitment in pursuing research conducted by the organizational unit of the University and who demonstrates progress in the research work and in preparation of the doctoral dissertation in the academic year preceding the year of applying for the scholarship.*
3. Stypendium doktoranckie nie może być przyznane doktorantowi, który warunkowo kontynuuje studia na danym roku (tzw. warunek).
The doctoral scholarship cannot be awarded to a PhD Student who continues PhD studies under conditional approval to study (the so-called "condition").

* dotyczy doktorantów, którym zgodnie z Regulaminem Studiów Doktoranckich przysługuje prawo do odbywania praktyk zawodowych w formie współuczestniczenia w prowadzeniu zajęć dydaktycznych

* refers to PhD students who, according to Study Regulations, shall be entitled to carry out their work placements in the form of participation in teaching

§ 2

1. Stypendium doktoranckie przyznaje się na wniosek doktoranta stanowiący załącznik nr 1 do niniejszego regulaminu.

A doctoral scholarship shall be awarded upon request made with the Application for granting a doctoral scholarship form set in Appendix no. 1 to these regulations.

2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, doktorant składa do kierownika studiów doktoranckich w terminie do 20 września danego roku. Wyjątek stanowią doktoranci przyjęci na I rok studiów w wyniku postępowania uzupełniającego, którzy składają wniosek w terminie maksymalnie 5 dni od daty ogłoszenia wyników rekrutacji, a także doktoranci, którzy złożą kompletny wniosek o przyznanie stypendium doktoranckiego w terminie do 30 czerwca roku akademickiego poprzedzającego rok akademicki, którego dotyczy wniosek.
PhD Student submits the application form mentioned in point 1 by the 20th of September of the relevant year. The exception are those PhD students, who were accepted to the 1st year of studies during additional recruitment, who apply for the Doctoral scholarship in maximum 5 days from the date of the recruitment results and those who submit the Application for granting the doctoral scholarship in time by the 30th of June of the previous academic year to which the application refers to.
3. Rektor, w terminie 14 dni od dnia zakończenia przyjmowania wniosków (20 września danego roku), powołuje Komisje Doktoranckie, które rekomendują przyznanie stypendium doktoranckiego na Wydziałach. Rekomendacja wniosków złożonych do dnia 30 czerwca następować będzie przez działające na Wydziałach Komisje Doktoranckie, powołane na dany rok akademicki.
The Rector, within 14 days of the closing date for the submission (20th of September of relevant year), shall appoint Doctoral Committees which shall recommend awarding the doctoral scholarship in MUB's Faculties. Recommendation of application forms submitted till 30th of June shall be proceeded by Doctoral Committees appointed in MUB's Faculties in the relevant academic year.
4. W skład Wydziałowej Komisji Doktoranckiej, zwanej dalej „Komisją”, wchodzi: kierownik studiów doktoranckich, który pełni funkcję przewodniczącego, dwóch nauczycieli akademickich zatrudnionych na wydziale posiadających co najmniej stopień naukowy doktora habilitowanego oraz przedstawiciel Samorządu Doktorantów.
*The Doctoral Committee, hereinafter referred to as the “committee”, shall consist of the Head of the doctoral studies, who is considered as the committee chairman, at least of two academic teachers employed in MUB's Faculty, holding at least the academic degree of **doktor habilitowany**, and a representative of doctoral students.*
5. Komisja, po zaopiniowaniu wniosków o przyznanie stypendium doktoranckiego, przekazuje Rektorowi listę doktorantów, których rekomenduje do przyznania stypendium. Kompletny i terminowo złożony wniosek zostanie rozpatrzony i zaopiniowany przez Komisję w ciągu 30 dni od daty upływu terminu składania wniosków (tj. 20 września danego roku). Kompletnie i terminowo złożone (w terminie 5 dni od daty ogłoszenia wyników rekrutacji) wnioski doktorantów przyjętych na I rok studiów w wyniku postępowania uzupełniającego zostaną rozpatrzone w terminie umożliwiającym wypłatę na początku listopada stypendium za miesiąc październik i listopad.
The Committee gives its opinion about Applications for granting a doctoral scholarship and passes to the Rector a list of PhD students who are recommended for granting the scholarship Complete and delivered in a timely manner (i.e. in 5 days from the date of recruitment results) Applications for granting a doctoral scholarship, submitted by PhD Students accepted for the 1st year of studies, shall be considered in time enabling the disbursement at the beginning of November, including payment for October and November.
6. Decyzję w sprawie stypendium doktoranckiego podejmuje Rektor.
The doctoral scholarship shall be awarded by the Rector.

7. Decyzja w przedmiocie przyznania stypendium doktoranckiego powinna określać wysokość i okres pobierania stypendium przez doktoranta.
Decision on granting a doctoral scholarship includes information about amount of a payment and time for which the scholarship is granted.

§ 3

1. Stypendia doktoranckie przyznawane są w trzech kategoriach:
- 1) kategoria A – obejmuje doktorantów spełniających warunki odpowiednio z § 1 ust 1 bądź z § 1 ust. 2, którzy nie mają otwartego przewodu doktorskiego;
 - 2) kategoria B – obejmuje doktorantów spełniających warunki odpowiednio z § 1 ust 1 bądź z § 1 ust. 2, którzy mają otwarty przewód doktorski lub uzyskali grant badawczy (jako kierownik)
 - 3) kategoria C – obejmuje doktorantów spełniających warunki odpowiednio z § 1 ust 1 bądź z § 1 ust. 2, którzy mają otwarty przewód doktorski i uzyskali grant badawczy (jako kierownik).

The scholarships are granted in three categories:

- 1) *category A – includes PhD Students who fulfil conditions set out respectively in § 1 par. 1 or in § 1 par. 2, who did not start PhD dissertation;*
 - 2) *category B – includes PhD Students who fulfil conditions set out respectively in § 1 par. 1 or in § 1 par. 2, who had their dissertation thesis reviewed and accepted or were awarded a research grant (as the principal investigator);*
 - 3) *category C – includes PhD Students who fulfil conditions set out respectively in § 1 par. 1 or in § 1 par. 2, who who had their dissertation thesis reviewed and accepted and were awarded a research grant (as the principal investigator).*
2. Zmiana kategorii stypendium może nastąpić na wniosek doktoranta w trakcie roku akademickiego, począwszy od kolejnego miesiąca od daty wszczęcia przewodu doktorskiego lub uzyskania (data podpisania umowy) grantu NCN, bądź innego grantu (jako kierownik) finansowanego ze środków zewnętrznych. Wniosek o zmianę kategorii stypendium doktoranckiego stanowi załącznik nr 2 do niniejszego Regulaminu.

The scholarship category can be changed in the relevant academic year upon request of the PhD Student, beginning from the next month after the day when the PhD was accepted or from the day (contract signing date) of obtaining an NCN grant or another grant (as a principal investigator) financed from external subsidy. The request form is attached to the hereby Regulations as Annex No. 2

3. Wysokość stypendium w kategorii A, B i C nie może być niższa niż 60% minimalnego wynagrodzenia zasadniczego asystenta, ustalonego w przepisach o wynagradzaniu nauczycieli akademickich.

The scholarship amount in categories A, B and C shall not be lower than 60% of a minimum of a scientific assistant basic salary, based on legal regulations on academic teachers' salaries.

4. Wysokość stypendium w poszczególnych kategoriach określa Zarządzenie Rektora.
The scholarship amount in particular categories shall be determined by a Rector's Decree.

§ 4

1. Stypendium doktoranckie przyznawane jest na okres 12 miesięcy od 1 października do 30 września danego roku akademickiego.
The doctoral scholarship is awarded for 12 months, from the 1st of October to the 30th of September each academic year.

2. Stypendium wypłacane jest na początku każdego miesiąca, przelewem na rachunek bankowy wskazany przez doktoranta, przy czym stypendium za miesiąc październik wypłacane jest na początku listopada razem ze stypendium za listopad. W przypadku doktorantów, którzy złożą kompletne wnioski o przyznanie stypendium doktoranckiego do 30 czerwca roku akademickiego poprzedzającego rok akademicki, którego dotyczy wniosek, jeżeli wnioski te zostaną pozytywnie rozpatrzone, stypendium za miesiąc październik zostanie wypłacone do 15 października.
The scholarship is paid by a bank transfer at the beginning of each month. However, the October scholarship is paid at the beginning of November with the November scholarship. PhD Students who shall complete the Application for granting a doctoral scholarship by the 30th of June of the preceding academic year to which the Application form refers to, if the Application form shall be accepted, shall be paid the October Scholarship until the 15th of October.
3. Wypłatę stypendium kontynuuje się również w okresie usprawiedliwionej nieobecności doktoranta, ale nie dłużej niż przez okres, na który stypendium zostało przyznane.
The scholarship is paid also during justified absence of the PhD student, but for no longer than the period for which the scholarship was granted.
4. W przypadku skierowania doktoranta za granicę, wynikającego z realizacji indywidualnego programu studiów, na okres przekraczający 6 miesięcy, Rektor podejmuje decyzję o wypłacie bądź wstrzymaniu wypłaty stypendium doktoranckiego.
If the PhD student is assigned to complete over 6-months training abroad, due to his/her individual study programme, the Rector decides whether the scholarship will be paid or not.
5. Doktorant może złożyć również wniosek o przyznanie zwiększenia stypendium doktoranckiego z dotacji podmiotowej na dofinansowanie zadań projakościowych, które przyznaje Rektor, po zaopiniowaniu przez Komisję i pod warunkiem uzyskania dotacji do zadań projakościowych przez Uczelnię.
The PhD Student is entitled to submit the Application for granting an increase in the doctoral scholarship from the subsidy to quality-oriented tasks, which is awarded by the Rector, after an opinion given by the Committee and under the condition that the University shall gain the subsidy for quality-oriented tasks.
6. Wniosek, o którym mowa w ust. 5, zaopiniowany przez opiekuna naukowego/promotora składany jest za pośrednictwem kierownika studiów doktoranckich. Wniosek powinien zawierać merytoryczne uzasadnienie wyróżniających się osiągnięć badawczych.
The Application, referred to in paragraph 5, opinioned by the PhD Student's Supervisor, has to be submitted through the Head of the Doctoral Studies. The Application should include substantive justification of outstanding research activities.

§ 5

1. Doktorant traci prawo do pobierania stypendium doktoranckiego w przypadku ukończenia studiów lub skreślenia z listy doktorantów.
The PhD student loses his/her right to receive the PhD scholarship in case of graduating or being removed from the PhD students' list.
2. Doktorantowi otrzymującemu stypendium doktoranckie, który ukończył studia w terminie wcześniejszym niż określony w programie tych studiów oraz uzyskał wyróżniającą ocenę rozprawy doktorskiej, za okres pozostały do terminu ukończenia studiów doktoranckich, wypłaca się jednorazowo środki finansowe w wysokości stanowiącej iloczyn kwoty otrzymywanego miesięcznie stypendium doktoranckiego oraz liczby miesięcy, o które

został skrócony okres odbywania studiów doktoranckich, nie dłuższy jednak niż 6 miesięcy.

The PhD student receiving the doctoral scholarship, who has completed PhD studies within a period shorter than it was established in the studies programme and who obtained distinction for doctoral dissertation, shall receive, for the period left until the completion date of the PhD studies, the funds in a one-time payment, in the amount calculated by multiplying the scholarship amount paid monthly and the number of months by which the period of the PhD studies has been shortened, however, not more than 6 months.

3. W przypadku skreślenia doktoranta z listy uczestników studiów doktoranckich zaprzestaje się wypłaty stypendium doktoranckiego z pierwszym dniem miesiąca następującego po miesiącu, w którym decyzja o skreśleniu stała się ostateczna.

If the PhD student is removed from the PhD students' list, the payment of the doctoral scholarship shall be discontinued on the first day of the month following the month in which the decision of the removal has become final.

§ 6

Regulamin wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Regulations shall enter into force on the day of their resumption.